

# XIII Mostra Teatral Arte & Equilíbrio



# XIII Mostra Teatral

## Arte&Equilíbrio

### Quem somos?

A Arte & Equilíbrio nasceu da iniciativa de dois profissionais com formação em artes cênicas e artes plásticas, Eduardo Bodstein e Ivan Izzo, que criaram o Curso Livre de Iniciação Teatral para alunos do Ensino Fundamental e Médio.

Com interesses em comum e a vontade de levar arte e cultura aos futuros cidadãos, os dois profissionais identificaram um caminho para chegar até o coração das pessoas: a valorização do ser humano.

O Colégio Anglo Brasileiro foi o ponto de partida da nossa trajetória, o nosso laboratório criativo, onde tivemos total apoio e liberdade para ensinar o Teatro tal como acreditamos, como ferramenta transformadora e de educação. Começamos em 1998 com o nosso projeto de arte-educação, que na época se chamava “Projeto Fantasia”, visando despertar o interesse em ouvir histórias e principalmente como contá-las de forma interessante e estimulante para os alunos-atores e para a comunidade-plateia.

Nunca tivemos a pretensão de estarmos formando atores (embora muitos de nossos alunos tenham seguido a carreira artística!) e sim estar levando arte e cultura à todas as pessoas interessadas em aumentar seus conhecimentos e aprender a lidar de uma maneira positiva com suas emoções.

Criamos os núcleos culturais nas escolas e através deles iniciamos nossa jornada.

Em sala de aula, através de trabalhos psicomotores, de concentração e memorização, trabalhos vocais, de dicção e interpretação, cada indivíduo tem oportunidade de descobrir, desenvolver seus talentos e fazer parte de uma comunidade com objetivos e metas.

Hoje a ARTE&EQUILÍBRIO cresceu e se multiplicou, atuando em mais de dez escolas em São Paulo, entre elas, O Colégio Anglo Brasileiro, a Rede Pueri Domus no Global Education Program nas unidades: Aldeia da Serra e Itaim, Colégio Pio XII, Colégio Espaço Potencial, Núcleo Teatral Arte&Equilíbrio Aldeia da Serra e Fundação Cargill.

## Nossa Missão:

Acreditamos que a alfabetização teatral é necessária porque é uma forma de comunicação muito poderosa e útil nas transformações sociais.

A Arte&Equilíbrio todo final de ano produz uma série de espetáculos, fruto do trabalho de aulas realizadas nos Colégios ao longo do ano letivo.

Esses espetáculos, feitos por alunos-atores, contém a mesma seriedade e disciplina de um espetáculo profissional, bem como a sua produção. A Arte&Equilíbrio nunca poupou esforços para levar produtos culturais de qualidade.

Este ano a Arte&Equilíbrio apresenta em sua XIII Mostra Teatral 09 espetáculos, nas categorias adulto, teatro jovem e infantil. Nos Colégios Pio XII e Colégio Objetivo Espaço Potencial, o teatro somou-se ao ballet e a Música, proporcionando para alunos-atores e comunidade-plateia uma experiência extremamente rica.



## O Tema de 2010

Escolhemos para 2010 em algumas turmas a criação do texto a partir de uma oficina de dramaturgia ministrada pela arte-educadora Heloísa Barrozo. Em duas turmas o texto criado é absolutamente inédito, criado pelos alunos baseado em improvisações propostas em sala de aula e o outro teve como fonte inspiradora o filme Alice, de Tim Burton.

“Esta tarefa não é das mais fáceis, cada turma tem suas particularidades, cada aluno tem sua maneira de ver e viver o mundo, principalmente nesta fase escolar, de transformação, amadurecimento e formação. Trabalhamos respeitando os limites, as diferenças e as vontades, buscando um lado lúdico, aguçando a imaginação das crianças, incentivando o envolvimento do grupo, desenvolvendo a consciência corporal e social. Este ano os processos foram muito especiais, todos foram muito participativos, tanto na escolha ou criação do texto, quanto nos exercícios desenvolvidos, nos cenários, nos figurinos, nas marcações de cena, enfim, em cada detalhe que compõe nosso resultado final. A liberdade de criação é uma grande troca para nós como humanos, transforma a maneira de enxergar, não só os personagens e as cenas, mas também a vida. Sempre é um imenso prazer fazer parte desta forma de ver e viver o mundo, com olhos de recém nascidos, junto com meus queridos companheiros, que são estes seres especiais que acompanho durante a trajetória de cada ano”... Heloísa Barrozo de Assiz

## A Arte no Espaço Educativo

“Precisamos levar a arte que hoje está circunscrita a um mundo socialmente limitado a se expandir, tornando-se patrimônio da maioria e elevando o nível de qualidade de vida da população”  
Ana Mae Barbosa

Para que essa afirmação se torne uma realidade, acreditamos que é através do espaço educativo que se possa efetivamente dar uma contribuição no sentido de possibilitar o acesso à arte a uma maioria de crianças e jovens.

Sendo a escola o primeiro espaço formal onde se dá o desenvolvimento de cidadãos, nada melhor que por aí se dê o contato sistematizado com o universo artístico e suas linguagens.

Contudo, o que se percebe é que o ensino da arte está relegado ao segundo plano, ou é encarado como mera atividade de lazer e recreação.

Este quadro vem reforçar a postura inadequada de que o contato com o universo mágico da arte é importante, mas desnecessário. Essa contradição vem sendo objeto de reflexão e prática por parte dos arte-educadores, interessados em reverter a situação em favor de uma escola que valorize os aspectos educativos contidos no universo da arte. Daí nossa preocupação com a formação de profissionais que vão exercer as funções na formação e orientação de crianças e jovens.

O ensino da arte deve estar em consonância com a contemporaneidade. A sala de aula deve ser um espelho do atelier do artista ou do laboratório do cientista. Neles são desenvolvidas pesquisas, técnicas são criadas e recriadas, e o processo criador toma forma de maneira viva e dinâmica.

Um programa educacional não pode tornar a arte num elemento decorativo e festeiro. A arte valoriza a organização do mundo da criança e do jovem, sua auto-compreensão, assim como o relacionamento com o outro e com o seu meio. Assim contextualizamos o trabalho na vertente do lúdico e do fazer, com a ação mais significativa do que os resultados, ou seja, não se propõe atividades que não levam a nada. Os resultados dos processos podem ser uma etapa ou sua finalização como por exemplo a nossa Mostra Teatral. Lembrando sempre que a finalização desses trabalhos não deve ser a meta principal para a sua realização, e sim a pesquisa e o desenvolvimento do aluno nas respectivas linguagens artísticas, o crescimento da sua autonomia e a capacidade inventiva. Nesse rico processo, conhecemos pensadores, teorias, formas de abordagem, arte tradicional e popular, folclore, além de articular a arte com outras disciplinas.

É na ação dos arte-educadores que podemos tornar o ensino da arte uma prática significativa para quem dela participa! Agradecemos a todas as escolas em que atuamos pois elas acreditam em nossa missão e valores.



## Arte-Educação para quê? (Razões para ensinar arte)

Diante de tal importância que a arte assume na educação, pode-se fazer uma revisão crítica do que a escola tem alcançado em termos de ensino da arte.

Temos conseguido valorizar nos alunos sua expressividade e potencial criativo?

Temos sabido perceber, compreender e avaliar suas idéias sobre as linguagens artísticas?

Temos sabido incentivar a formação cultural de nossos educandos e ajudá-los a perceberem-se como sujeitos de cultura?

A arte é cultura. É fruto de sujeitos que expressam sua visão de mundo, visão esta que está atrelada a concepções, princípios, espaços, tempos, vivências.

O contato com a arte de diversos períodos históricos e de outros lugares e regiões amplia a visão de mundo, enriquece o repertório estético, favorece a criação de vínculos com realidades diversas e assim propicia uma cultura de tolerância, de valorização da diversidade, de respeito mútuo, podendo contribuir para uma cultura de paz.

O conhecimento da arte produzida em sua própria cultura permite ao sujeito conhecer-se a si mesmo, percebendo-se como ser histórico que mantém conexões com o passado, que é capaz de intervir modificando o futuro, que toma consciência de suas concepções e idéias, podendo escolher criticamente seus princípios, superar preconceitos e agir socialmente para transformar a sociedade da qual faz parte.



Além das já referidas justificativas ontológicas e culturais para a importância da arte na educação, cabe falar da dimensão simbólica da arte, de seu poder expressivo de representar idéias através de linguagens particulares, como a literatura, a dança, a música e o teatro entre outras formas expressivas que a arte assume em nosso dia-a-dia.

O conhecimento em arte amplia as possibilidades de compreensão do mundo e colabora para um melhor entendimento dos conteúdos relacionados a outras áreas do conhecimento, tais como matemática, línguas, história e geografia.

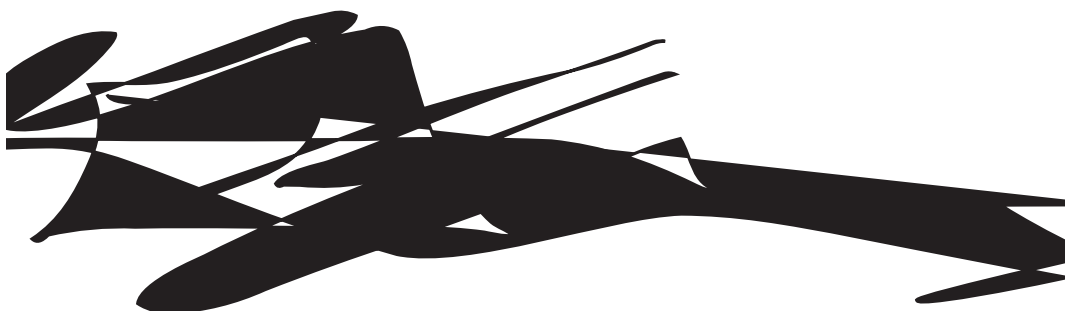
Um exemplo mais evidente é a melhor compreensão da história, de seus determinantes e desdobramentos através do conhecimento da história da arte e das idéias sobre as quais os movimentos artísticos se desenvolveram.

Não existe dicotomia entre arte e ciência, entre pensar e sentir, entre criar e sistematizar, e a fragmentação do conhecimento é uma falácia que tem estado presente na educação, devendo ser superada, pois o ser humano é íntegro e total.

Acredito que estamos vivenciando um momento histórico de grande importância na educação como um todo e na arte-educação especificamente: o desafio de superar concepções tecnicistas e utilitaristas, mas também de ir além do “deixar fazer” e da livre expressão apenas, para reconhecer que a arte tem características próprias que devem ser melhor conhecidas pelos educadores, que tem objetivos próprios e seus próprios métodos.

Nós, como arte-educadores, precisamos estar sempre abertos a aprender mais para ensinar melhor. Sempre!

Cada um de nós deverá ser um construtor de conhecimentos e um semeador de idéias e práticas que, esperamos, darão frutos no futuro.



TEATRO VIVO  
23/11 - Terça-Feira - 20h

espetáculo: **“Lendas do Brasil”**

Grupo de Teatro da Associação Maria Helen Drexell

## Sinopse:

O espetáculo resgata a cultura do nosso país através de lendas como a de São João de Barro, que conta uma história caipira e indígena; uma lenda urbana criada pelos próprios alunos e “A lenda das lendas perdidas”, uma reunião dos seres fantásticos para resolverem o fato das lendas estarem sumindo.

## Ficha técnica

### Elenco:

**Iara:** Cibele de Lima

**Saci:** Willian Jonathan

**Iemanjá:** Ísis Grasielle

**Vó Jacira:** Letícia Parente

**Rosa:** Priscila Silva

**Margarida:** Núbia Stefanie

**Maria:** Vitória Mendes

**Potira:** Jéssica Tereza

**Ipona:** Diana Conceição

**Ipanema:** Alice da Silva

**Moema:** Nadia Pereira

**João:** Klaus Griebel

**Tio Chico:** Alex Máximo

**Vô Zeca:** Alessandro de Souza

**Padre Bento:** Gabriel Rodrigues

**Ipojucam:** Ingo Griebel

**Jaebé:** Igor dos Santos

**Pajé:** Mateus Parente

**Delegado:** Adriano Izidoro

**Geraldo:** Vitor Gabriel

**Índia:** Vitória de Lima

**Bárbara:** Cibele de Lima

**Fernando:** Willian Jonathan

**Natália:** Ísis Grasielle

**Verusca:** Cibele de Lima

**Valmiro Vampiro:** Antônio Pereira

**Alvinha:** Ana Paula Mendes

**Bianca:** Aline Pereira



**Lobisom:** Rian Rosebaum

**Rolo:** Messias Souza

**Curupira:** Hamilton de Souza

**Rubia:** Cauane de Cássia

**Pink:** Camile Mendes

**Seu Carvalho:** Ísis Grasielle

**Zumira:** Patrícia Carla

**Marieta:** Mariana Rosebaum

**Claudio Carpinteiro:** Messias Souza

**Almas :** Aline Pereira, Antônio Pereira, Ana Paula Mendes, Rian Rosebaum, Hamilton de Souza, Cauane de Cássia, Camile Mendes

**Texto:**

Heloísa Barrozo de Assiz e Lúcia Capuchinqui

**Direção:**

Heloísa Barrozo de Assiz e Lúcia Capuchinqui

**Preparação Corporal:**

Lúcia Capuchinqui

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Lucia Capuchinqui

**Figurinos:**

Voluntários da Empresa Cargill

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Produção Executiva:**

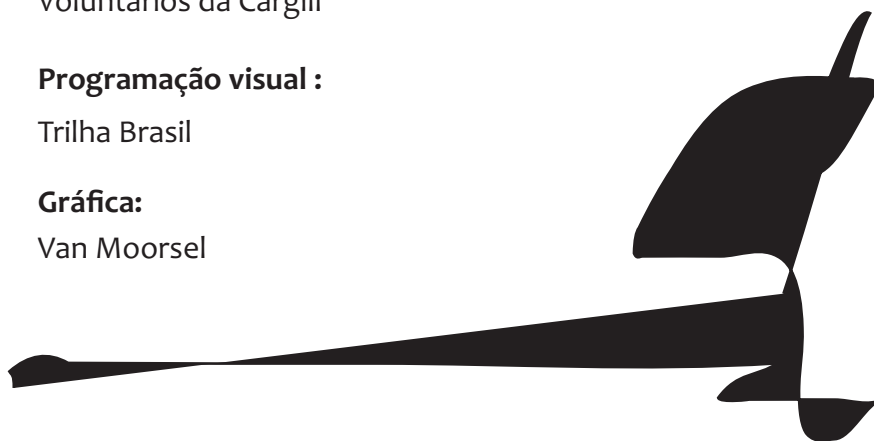
Voluntários da Cargill

**Programação visual :**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel



TEATRO VIVO  
01/12 - Quarta-Feira - 19h

Espetáculo: **Alice**

Núcleo Teatral Arte&Equilíbrio Aldeia da Serra

## Sinopse:

Alice cansada de ouvir as histórias sem figuras de sua irmã, vê um coelho passar e segue-o até seu buraco. Cai dentro dele e vai parar numa sala cheia de portas, encontra uma fechadura que propõe um enigma pra ser resolvido. Assim que o desvenda, entra no país das maravilhas, conhece vários personagens engraçados e vive uma grande aventura até conseguir voltar para casa.

## Ficha técnica

Elenco:

**Alice:** *Giovanna Marcondes*

**Irmã:** *Marina Staubitz*

**Coelho Branco:** *Gabriel Marcondes*

**Fechadura:** *Luisa Stankus*

**Gato Listrado:** *Luisa Stankus*

**Chapeleiro Maluco:** *Eduardo Cohen*

**Lebre:** *Victor Cohen*

**Rainha de Copas:** *Laís D'Addio*

**Rainha Branca:** *Marina Staubitz*

**Rei:** *Victor Cohen*

**Absolem:** *Eduardo Cohen*

**Cartas de diferentes naipes:** *Eduardo Cohen; Laís D'Addio e Victor Cohen*

**Texto:**

Lewis Carrol

**Adaptação:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Direção:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Preparação Corporal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual :**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel



TEATRO VIVO

01/12 - Quarta-feira - 21h

Prólogo: **Érica e o mundo dos números  
falantes**

Colégio Anglo Brasileiro

**Sinopse:**

Érica está com muita dificuldade em matemática, seu boletim chega e não agrada nem um pouco sua mãe, que a deixa de castigo até ela conseguir melhorar suas notas. Enquanto estuda, aparece em seu quarto figuras interessantes e engraçadas que ajudam a pequena menina a entender os números e as operações matemáticas. Quando sua mãe vai chamá-la para o jantar, fica muito feliz com o resultado do esforço de sua filha.

**Ficha técnica****Elenco:**

**Érica:** Amanda Fantini, Isadora Negrão e Natália Mineiro

**Mãe:** Mariana Farina

**Fada:** Isadora Negrão

**Bobo da Corte:** Amanda Fantini

**Pata Paty:** Mariana Farina

**Porquinhos:** Amanda Fantini, Isadora Negrão e Mariana Farina

**Adição:** Natália Mineiro

**Divisão:** Amanda Fantini

**Subtração:** Isadora Negrão

**Multiplicação:** Natalia Mineiro

**Texto:**

Alunas do Colégio Anglo Brasileiro e Heloísa Barrozo de Assiz

**Direção:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Preparação Corporal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual :**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel



TEATRO VIVO  
01/12 - Quarta-feira - 21h

Espectáculo: **Mães Neuróticas vestem toga**  
Colégio Anglo Brasileiro

## Sinopse:

Uma história que mistura dois mitos gregos conhecidos. Psique, uma mortal que se apaixona por Eros e vira sua esposa, depois de cumprir as tarefas estipuladas pela mãe do seu amado, Afrodite. E o mito da Deusa da agricultura, Perséfone, que foi raptada por Hades, rei do inferno, causa maior do sofrimento da mãe de sua amada, Deméter.

## Ficha técnica

Elenco:

**Zeus:** *Pedro Martins*

**Hades:** *Carla Pinotti*

**Deméter:** *Rodrigo Castillo*

**Perséfone:** *Mel Houlis*

**Hermes:** *Arthur Ramos*

**Afrodite:** *André Castillo*

**Eros:** *Isa Marra*

**Psique:** *Carolina Borges*

**Serviçais:** *Rodrigo Castillo e Pedro Martins*

**Frufu:** *Caroline Borges*

**Lammy Linelouse:** *Mel Houlis*

**Zurix:** *Isa Marra*

**Texto:**

*Letícia Mello*

**Direção:**

*Heloísa Barrozo de Assiz*

**Preparação Corporal:**

*Heloísa Barrozo de Assiz*

**Preparação Vocal:**

*Heloísa Barrozo de Assiz*

**Iluminação:**

*Eduardo Bodstein*

**Sonoplastia:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual :**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel



## O que o teatro significa pra você?

“Adoro teatro pois mostra a cultura, a ampliação do conhecimento, ajuda a melhorar a leitura, e ensina várias coisas legais. Um sonho que foi realizado”

**Natalia Mineiro**

“Para mim o teatro significa compaixão, diversão, mais principalmente UNIÃO, isto é, com o teatro a gente faz mais amizades. A gente une as pessoas em um mesmo lugar para representar uma peça feita por todos. É como uma caixa de bombom, os bombons são as pessoas dividindo o mesmo espaço que é a caixa. O teatro é muuuuuuuuuuuuu legal, amo muito a todos que me ajudam. No teatro não importa se você erra ou acerta, o que importa é a união e a capacidade de todos ajudarem e dividirem o mesmo espaço (palco).”

**Mel Houlis**

“A aulas de teatro me ajudam a sair do meu mundo tímido e ir para um lugar tranquilo e mágico onde podemos ser de bruxas à princesas. Temos que decorar os textos, mas isso é fácil, a parte mais difícil é conter a risada e as brincadeiras de máquina e do elevador. Nas aulas de teatro eu me sinto muito alegre e calma.”

**Bárbara Ruy Bardi**

“Quem nunca se sentiu acuado, com vontade de extravasar todos os seus problemas, mas em vários momentos não havia espaço pra isto, e essas preocupações ficam confinadas no coração e pioram cada vez mais, até que chega a tão esperada quinta-feira, com a melhor uma hora e meia da semana, onde eu posso tirar todas essas preocupações de mim e ficar apenas concentrada no momento em que serão só eu e o holofote envolvendo a platéia numa história para fazer rir e chorar. E no final de tudo, poder comemorar com meus amigos do elenco a vitória, e aguardar ansiosamente pelo início das aulas do ano seguinte, para que depois de todo o esforço de todas as aulas, eu tenha o meu momento diante do holofote.”

**Beatriz Clemêncio de Salles Teixeira**

“Na minha vida o teatro é muito importante, pois além de ser a profissão que quero seguir, também me ensina muito. Teatro não se resume apenas em personagens, peças, roteiros, cenas e etc... Mas na vida, ele é o incentivo de querer explorar o mundo, de querer conhecer e conhecer mais e nunca deixar de obter conhecimento. Às vezes o teatro me coloca em lugares da minha imaginação que realmente só existem nela, mas no entanto nunca tiro os pés do chão! É difícil explicar com palavras o quanto o teatro é importante na minha vida, talvez se eu escrevesse como um poeta seria mais fácil explicar, mas como não sou nenhum poeta, e nem escrevo como um, apenas posso sentir a intensidade da importância que o teatro tem na minha vida.”

**Cibele de Lima**

TEATRO VIVO  
07/12 - Terça-Feira - 19h  
**Apresentação de Ballet**  
Colégio Pio XII

Coreografia: **“A Bela e o Príncipe”**

Música: Alan Menken / Howard Ashman

Professora responsável: Patrícia Osada

Com:

CAROLINA TOLOSA BIANCHI  
EDUARDA REGINA MOLINI AVEJONAS  
GABRIELA JABUR PICCIRILLO DOS SANTOS  
GABRIELA JACOMINI KIÇULA  
ISABELA CAMPANA BARROS DE ALMEIDA  
ISABELA GRECO TETI SIQUEIRA  
ISABELLA ROSNER AMONO  
JULIA TACCHI DE ANDRADE E SILVA  
JULIANA SOLDA GUIMARÃES  
MANOELA XAVIER GOTTSFRITZ CARDOSO  
MARIA SOPHIA ESPERIDIÃO D’AFONSECA CLARO  
SOPHIA XAVIER GOTTSFRITZ CARDOSO  
TAINÁ NAOMI SFREDO FERREIRA  
VERÔNICA VITÓRIA MEIRELES DE OLIVEIRA  
MARCOS

Coreografia: **“PRINCESAS BAILARINAS”**

Música: DISNEY GREATEST

Professora responsável: Ana Lúcia Missaka

Com:

ANA LUIZA VASCONCELOS JUNQUEIRA  
CAROLINA ZANCA PELOIA  
GABRIELA VILELLA CARDOSO RIBEIRO  
ISABELLA LOBO LIBANOR  
LAURA CASCAO CHAGAS  
LIVIA SAUL FRANCO  
MARCELA MANNA RIGONI KWONG  
MARIANA NALESSO PÓ  
WILSON CARVALHO

Coreografia: **“AS FADAS”**

Música: CANNON / CIRCLE OF STARS

Professora responsável: Patrícia Osada

Com:

ALICIA STARCK RAMALHO

CAMILE LEITES MENDES

FERNANDA MIKI MOTONAGA TSUKASE

LAURA ALCANTARA RUBINI

RAFAELA MOTTA AMATO BERNHARD

VALENTINA BELFORT DE OLIVEIRA

VITÓRIA TORRES PINTO MAGGIONI

JOYCE SANTOS GOMES

Coreografia: **“PRINCESAS DO ROCK”**

Música: MILEY CYRUS

Professora responsável: Patrícia Osada

Com:

BEATRIZ SANMIGUEL PANHOTA

BRUNA MAURO CARVALHO DOS SANTOS

GIOVANNA FRANCO MICELI

ISABELLA DE ALMEIDA PINA

JULIANA VIANA TERRA

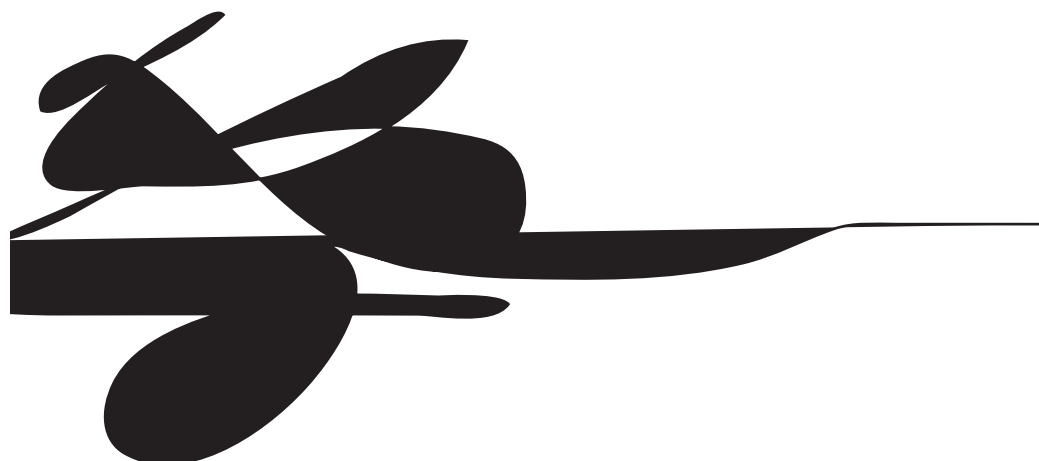
Coreografia: **“ALLEGRO” (PAS-DE-DEUX)**

Música: SHOSTAKOVICK

Com:

STEPHANIE CONNOLY

WILSON CARVALHO



# Espetáculo : “A princesa e o sapo”

Colégio Pio XII

## Sinopse:

Tiana tem o desejo de realizar o sonho de seu pai, montando um restaurante. Charlotte sua melhor amiga, tem muito o desejo de se casar, e o príncipe Naveen é seu pretendente. Mas uma magia feita pelo feiticeiro Vudu transforma Naveen em um sapo, Tiana para ajudá-lo lhe dá um beijo, mas também é transformada em uma sapinha. Os dois vivem grandes aventuras e encontram verdadeiros amigos na busca de conseguir voltar a ser humano.

## Ficha técnica:

Elenco:

**Mãe:** *Carolina Crelier*

**Tiana:** *Ananda Araujo*

**Charlotte:** *Luísa Liguori*

**Príncipe Naveen:** *Paula Camacho*

**Lawrence:** *Laura Chagas*

**Dr. Facilier (Vodu):** *Carolina Aguilar*

**Mama Odie:** *Carolina Aguilar*

**Raymond:** *Laura Chagas*

**Adaptação:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Direção:**

Heloísa Barrozo de Assiz e Eduardo Bodstein

**Preparação Corporal:**

Eduardo Bodstein

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bostein

**Sonoplastia:**

Heloísa Barrozo de Assiz



**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual :**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel

TEATRO VIVO

07/12 - Terça-Feira - 21h

Espetáculo : **“Maria Borradeira”**

Colégio Pio XII

**Sinopse:**

A jovem Maria ao perder sua mãe, pede para que seu pai case novamente com a viúva Letícia, e acaba vivendo uma vida de criada para sua madrasta e suas meio-irmãs. No dia do baile, Maria está muito atarefada, porém, magicamente recebe ajuda pra realizar suas tarefas a tempo de conseguir ir a festa, e o príncipe Bernardo se apaixona por ela. Mas a meia noite ela precisa ir embora antes que a magia se desfça, ao sair correndo, deixa para trás seu sapatinho. O Príncipe o encontra e sai em busca de seu amor.

**Ficha técnica:**

Elenco:

**Rainha:** *Barbara Bardi*

**Irmãos Grimm:** *Maria Luiza Furegati, Bruna Chagas e Beatriz Salles*

**Bobo da corte:** *Guilherme Rique*

**Mãe Lua:** *Bruna Carvalheira*

**Maria:** *Victoria Aguilar*

**Pai de Maria:** *Guilherme Rique*

**Madrasta:** *Beatriz Salles, Bruna Chagas*

**Anastácia:** *Marcella Araujo*

**Drizela:** *Júlia Malavazzi*

**Ritinha:** *Barbara Bardi*

**João:** *Laura Bardi*

**Clara:** *Bruna Aguilar*

**Bernardo:** *Gulherme Rique*

**Rei Ricardo:** *Maria Luiza Furegati*

**Rainha Helena:** *Bruna Carvalheira*

**Conselheiro:** *Barbara Bardi*

**Vaca:** *Laura Ruy*

**Velhas Mendigas:** *Maria Luiza Furegati, Bruna Chagas, Barbara Bardi, Beatriz Salles*

**Criadas:** *Julia Mandelot, Carolina Lima,*

**Princesas:** *Julia Mandelot, Carolina Lima, Bruna Chagas, Beatriz Salles, Maria Luiza Furegati*

**Emissário:** *João Cyrino (Carolina Lima)*

**Égua:** *Beatriz Salles*

**Texto:**

Wladimir Capella

**Adaptação:**

Érika Bodstein

**Adequação do Texto aos alunos do Colégio Pio XII:**

Ivan Izzo

**Direção:**

Eduardo Bodstein e Heloísa Barrozo de Assiz

**Assistência de direção:**

Ivan Izzo

**Preparação Corporal:**

Eduardo Bodstein

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Ivan Izzo

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Gráfica:**

Van Moorsel



TEATRO VIVO  
08/12 - Quarta-Feira - 19h

## **Apresentação de Ballet**

Colégio Pio XII

Coreografia: **“ANGELINA BALLERINA”**

Música: TCHAIKOWSKY

Professora responsável: ANA PAULA CZERWINSKI

Com:

*LUISA DANIEL MANSUR SALOMÃO  
MARIA CLARA POSNIK GALHARDO GUERRA  
MARINA SAIA MOLINA  
PATRICIA SEIFFERT GOULART  
GIULA GUERO PEREIRA*

Coreografia: **“BONEQUINHAS”**

Música: ANNEN POLKA, STRAUSS, JR.

Professora responsável: KARINE DE FARIA CARVALHO

Com:

*GABRIELA GONÇALVES NACIF  
MARIA LUCIA FREGONESI MACIEIRA  
MARIANA MILEO NARDI  
RAFAELA PROSPERO FALCÃO*

Coreografia: **“COLOMBINAS”**

Música: LÉO DELIBES

Professora responsável: ANA PAULA CZERWINSKI

Com:

*BEATRIZ BERNAUER ALENCAR  
BEATRIZ MURER PEREDA  
CAROLINA CAMARGO MARCHESINI  
ISABELLA DE AGUIAR FERRARI  
LARA GUIMARÃES PIEDADE TASSI SIMÕES  
MARIA LUISA NOUH CHAIA PEGO*

Coreografia: **“COUNTRY” (PAS-DE-DEUX)**

Música: N.N.

Com

*GABRIELA SERRANO  
WILSON CARVALHO*

TEATRO VIVO  
08/12 - Quarta-Feira - 19h

Espetáculo: **As meninas da Família Kóket**  
Colégio Pio XII

## Sinopse:

As meninas da família Kóket vão passar as férias na casa de praia da família, durante uma brincadeira no porão derrubam um baú que contém muitas lembranças. Em meio a brincadeiras, elas vão revelando as histórias com as lembranças dos objetos achados.

## Ficha técnica:

Elenco:

**Ana Luisa :** *Maria Eduarda Borrato*

**Cíntia:** *Camila Gudes*

**Renata:** *Natalia Martins*

**Maria Clara:** *Maria Fernanda Cottar*

**Heloísa:** *Rafaela Mastroene*

**Jasmim:** *Ana Clara Jabur*

**Texto:** *elaborado pelas alunas em processo de criação coletiva em oficina dramatúrgica ministrada pela arte-educadora Heloísa Barrozo de Assiz.*

**Direção:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Preparação Corporal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo



**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual:**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel

TEATRO VIVO

08/12 - Quarta-Feira - 21h

Espetáculo : **“Maria Borracheira”**

Colégio Pio XII

## Sinopse:

A jovem Maria ao perder sua mãe, pede para que seu pai case novamente com a viúva Letícia, e acaba vivendo uma vida de criada para sua madrasta e suas meio-irmãs. No dia do baile, Maria está muito atarefada, porém, magicamente recebe ajuda pra realizar suas tarefas a tempo de conseguir ir a festa, e o príncipe Bernardo se apaixona por ela. Mas a meia noite ela precisa ir embora antes que a magia se desfaça, ao sair correndo, deixa para trás seu sapatinho. O Príncipe o encontra e sai em busca de seu amor.

## Ficha técnica:

Elenco:

**Rainha:** *Barbara Bardi*

**Irmãos Grimm:** *Maria Luiza Furegati, Bruna Chagas e Beatriz Salles*

**Bobo da corte:** *Guilherme Rique*

**Mãe Lua:** *Bruna Carvalheira*

**Maria:** *Victoria Aguilar*

**Pai de Maria:** *Guilherme Rique*

**Madrasta:** *Beatriz Salles, Bruna Chagas*

**Anastácia:** *Marcella Araujo*

**Drizela:** *Júlia Malavazzi*

**Ritinha:** *Barbara Bardi*

**João:** *Laura Bardi*

**Clara:** *Bruna Aguilar*

**Bernardo:** *Gulherme Rique*

**Rei Ricardo:** *Maria Luiza Furegati*

**Rainha Helena:** Bruna Carvalheira

**Conselheiro:** Barbara Bardi

**Vaca:** Laura Ruy

**Velhas Mendigas:** Maria Luiza Furegati, Bruna Chagas, Barbara Bardi, Beatriz Salles

**Criadas:** Julia Mandelot, Carolina Lima,

**Princesas:** Julia Mandelot, Carolina Lima, Bruna Chagas, Beatriz Salles, Maria Luiza Furegati

**Emissário:** João Cyrino (Carolina Lima)

**Égua:** Beatriz Salles

**Texto:**

Wladimir Capella

**Adaptação:**

Érika Bodstein

**Adequação do Texto aos alunos do Colégio Pio XII:**

Ivan Izzo

**Direção:**

Eduardo Bodstein e Heloísa Barrozo de Assiz

**Assistência de direção:**

Ivan Izzo

**Preparação Corporal:**

Eduardo Bodstein

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Ivan Izzo

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual:**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel



TEATRO VIVO  
09/12 - Quinta-Feira - 19 e 21h

Espetáculo : **“Alice”**

Colégio Objetivo Espaço Potencial

## Sinopse:

Alice está prestes a se casar, e quando vai dar a reposta, vê um coelho passar, e segue-o até seu buraco. Cai dentro dele e vai parar numa sala cheia de portas, encontra uma fechadura que propõe um enigma pra ser resolvido. Assim que o desvenda, entra no país das maravilhas, conhece várias figuras engraçadas e vive uma grande aventura até conseguir voltar pra seu verdadeiro mundo para encarar a realidade que a espera.

## Ficha técnica:

Elenco:

**Alice:** *Rafaela Souza; Amanda de Oliveira e Caroline Schimit*

**Irmã da Alice:** *Mayara Camargo*

**Mãe da Alice:** *Vanessa Boher*

**Tia Imogele:** *Bianca Ribeiro*

**Hamish:** *Pedro Haramura*

**Mãe de Hamish:** *Isabela Elias*

**Pai de Hamish:** *Luis Paulo Cavalcanti*

**Gêmea 1:** *Fernanda Goes*

**Gêmea 2:** *Nicole Santos*

**Gêmea 3:** *Giovana Imola*

**Coelho Branco:** *Christopher Kolya*

**Fechadura:** *Guilherme Kelbert*

**Gato Listrado:** *Gabriela Goes e Inara Ferreira*

**Chapeleiro Maluco:** *Arthur Ason*

**Lebre:** *Eric Rasmussen*

**Rainha de Copas:** *Isabely Pignonato*

**Rainha Branca:** *Dala Reis*

**Rei:** *Guilherme Kelbert*

**Absolem:** *Maria Beatriz Andrade*

**Cartas de diferentes naipes:** *Luis Paulo Cavalcanti; Pedro Haramura e João Albuquerque*

## **Bailarinas Espaço Criança**

### **Personagem: Coelhas**

Ana Clara dos S. Souza

Ana Clara Tribeck

Ana Julia Luz

Anne Beatriz Andrade

Aysha Dias Torres

Barbara Salas Campusano

Sandrine M. Bruhns

Victória de Cassia

Marcella Santana

Ingrid Correia Sant`Ana

Isabela Santana

Nina Bispo

Isabela Paschoalino

Talita Pires Mendes

Manuela F. Piccaro

Larissa L. Ivanoff

Maria Eduarda Fortes

Julia Rodrigues Passos

Luisa Frota Leite

Manuela B. Araújo

Gabriela Dias Santos

Sarah Uchida

Mariana Valença

Natalia de Oliveira Santos

Maria Luiza s. Ribeiro

Eugenia Hashimoto

Rafaela s. Benucci

Ester Marques e Silva

Mariana P. Oliveira

Sophia Bezerra

Victória C. Tiano

Giovana Lucia da Silva

Mayara Siqueira

Eduarda Diniz Correa

Maria Isabella Cianelli

Lavinea Centurião

Valentina Maria Garcia

Pietra Gaspari

Heloisa R. Moura

## **Bailarinas Espaço Potencial**

### **Personagem: Cartas**

Ana Beatriz Maglio Soares de Almeida

Beatriz Borges

Brenda Luciana Bechi

Camila Bezerra

Fernanda Lei

Gabriela Luana M. Cescon

Isadora Maglio Di Giaimo

Juliana Araújo

Larissa Lima

Maira N. Silva

Mel Maglio Trimboli

Nicoli Maglio Di Giaimo

Victoria Lamim



**Bailarinas Espaço Potencial****Personagem: Borboletas**

*Bruna Bolli*

*Catarina Amorim Ramos*

*Iris Safatle*

*Isabela Acerbe*

*Juliana Lei*

*Khadija de Lima Araújo*

*Rafaella Cianelli*

*Victória Dourado*

**Texto:**

Lewis Carrol

**Adaptação:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Direção:**

Heloísa Barrozo de Assiz e Eduardo Bodstein

**Preparação Corporal:**

Eduardo Bodstein

**Preparação Vocal:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Iluminação:**

Eduardo Bodstein

**Sonoplastia:**

Heloísa Barrozo de Assiz

**Prof. Bailarina e Coreógrafa:**

Ana Paula Maglio

**Visagismo e Caracterização:**

Ivan Izzo

**Elementos Cenográficos:**

acervo Arte&Equilíbrio

**Gravação e projeção de imagens:**

Pimenta Brasil Filmes

**Programação visual :**

Trilha Brasil

**Gráfica:**

Van Moorsel

## PARCERIAS

Estamos vivendo um período em que a sociedade tem sido chamada a colaborar de forma crescente, e as associações entre organizações da sociedade civil e entre estas e organizações governamentais também crescem.

Quando somamos esforços e juntamos nossos conhecimentos e recursos, estamos ampliando nossas possibilidades de atuação. A busca por parcerias e a construção de alianças têm sido pouco exploradas, apesar de ser necessária.

Quando falamos em parcerias é comum pensar em como cada parceiro manterá sua identidade em um projeto comum, quais são as responsabilidades e limites de cada um e como trabalhar sem perder a autonomia. A questão da identidade e da autonomia de cada parceiro adquire grande relevância.

A parceria é uma arte; construí-la envolve habilidades e talento. É preciso respeitar cada um dos componentes envolvidos e verificar claramente o que não está sendo exposto nas conversas iniciais. É preciso saber ouvir e habilmente descobrir pontos de identidade e espaços nos quais a soma dos talentos e das possibilidades individuais resultará em benefício para todos os participantes.

Outro aspecto importante quando falamos em parceria é se esta se efetuará apenas em um projeto específico ou em uma ação mais continuada, que certamente demandará planejamento integrado e conjunto.

Construir parcerias e alianças estratégicas requer habilidade, desprendimento e o desejo de, ao somar forças e recursos, poder mais. No terceiro setor, tanto as parcerias quanto as alianças estratégicas estão voltadas a importantes objetivos ligados à transformação da realidade, buscando justiça social.

Nossos parceiros acreditam!

A união de forças permite a transformação social.

Agradecemos a todos nossos parceiros pela sensibilidade e confiança.

**Obrigado por incentivarem a arte e a cultura !**

## **Participaram desta Mostra:**

### **Associação Maria Helen Drexell**

Rua Filinto Gomes da Silva, 42  
CEP 04580-030 Brooklin - São Paulo

### **APM do Colégio Pio XII**

Rua Colégio Pio XII, 233 Fone: (11) 3759-5050 CEP 05657-140  
Morumbi – São Paulo

### **Colégio Anglo Brasileiro**

Rua Coronel Lisboa , 697 Fone: (11) 5549-8188 CEP 04020-041  
Vila Mariana – São Paulo

### **Colégio Espaço Potencial**

Rua Catarina Etelvina Pedroso, 93 (11) 4703-3362 CEP  
Vila São Francisco – Cotia – São Paulo

### **Núcleo Teatral Arte&Equilíbrio Aldeia da Serra**



## **Ficha técnica Arte&Equilíbrio:**

### **Direção:**

Eduardo Bodstein e Ivan Izzo

### **Arte-Educadores:**

Eduardo Bodstein

Ivan Izzo

Heloisa Barrozo

Lucia Capuchinqui

**Arte-Educadores bilíngues:**

Isabel Moraes

Luciana Birindelli

Diogo Spinelli

Livia Picollo

**Assessoria Pedagógica:**

Beatriz Takayama

**Assistentes:**

Rita Teles

Fabiana Pinotti

Isabella D'Ercolle

Patrícia Ghattas

**Edição de Imagens:**

Ivan Izzo e KK Araújo

**Logística:**

Diego Izzo

**Estagiários:**

Alunos do curso de Licenciatura Artes Cênicas. ECA/USP.

Alunos do curso Profissionalizante Teatro Escola Célia Helena.

**Agradecimentos:**

Regina Blois Duarte, Juliana Zechetto, Danielly Muniz, Maria Fernanda Badan, Marcelo Rizzo, César Neres, Daniella de Jesus, Aline Machado, KK Araújo, Cristiano Moraes, Sergio Cordoni, Silvio Moraes, Cristiane Yoshikawa, Chrystiane Kobashi, Maria Cristina Maraccini Rabequini, Valéria Engelstein, Renée Fonna Sizudo, Rita Teles, Julio e Tânia Barrozo de Assiz, Guido Vergani, Maria Lucia Naves, Marcelo Romoff, João Victor Mendes de Lima e Paulo Mendes de Lima, Voluntários da Fundação Cargill, a nossa equipe de arte-educadores, aos nossos pais e a todos os pais e mães de nossos alunos por confiarem em nosso trabalho por tantos anos. **OBRIGADO !**









## Realização



## Apoio Cultural



## TEATRO vivo

